

第13課

Aralin 13

せいぞう さぎょう
製造作業(1)
Manufacturing

第13課(1) Aralin 13 (1)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんと魚の下処理のまえの解凍について話しています。

Nakikipag-usap ang trainee na si Lin-san sa kanyang tagapagturo na si Suzuki-san tungkol sa pagde-defrost bago ihanda ang isda.

第13課(1) Aralin 13 (1)

すずき かいとう
鈴木:リンさんはサバの解凍をやったことがある?

リン:いいえ、ありません。

すずき せつめい れいぞうこ と だ
鈴木:じゃ、説明するね。まず冷凍庫からサバを取り出して。

かいとうき い
それから解凍機に入れて、しばらくそのまま。

リン:あのう、何分ぐらいそのままにしますか。

すずき じかん じかん
鈴木:1時間ぐらい。でも、時間だけじゃなくて、

おんど み すいおん ど いか
温度もよく見てね。水温は10度以下だよ。

すいおん ど いか
リン:水温は10度以下ですね。わかりました。

S: Lin-san, nakapag-defrost ka na ba ng mackerel?

L: Hindi pa po.

S: Sige, ipapaliwanag ko ha. Sa simula ay kunin mo mula sa freezer ang mackerel. Pagkatapos ay ilagay sa thawing machine at pansamantalang hayaan.

L: A, mga ilang minuto ko po itong hahantayin?

S: Nasa isang oras.

Pero, hindi lang ang oras, tingnan mo din ang temperatura.

Ang temperatura ng tubig ay mas mababa sa 10 degree.

L: Ang temperatura ng tubig ay mas mababa sa 10 degree.

Naintindihan ko po.

第13課(2) Aralin 13 (2)

実習生のリンさんは作業場でじゃがいもの下処理をしています。

Inihahanda ni Lin-san ang mga patatas sa lugar ng trabaho.

第13課(2) Aralin 13 (2)

すずき かわ む
鈴木:じゃがいもの皮は剥いた?

む
リン:はい、剥きました。

すずき き みず した
鈴木:じゃ、切って、水に浸してください。

かんせいひん しゃしん み
ここに完成品の写真があるから、これも見てね。

しゃしん み き
リン:わかりました。写真を見て、切ります。

すずき き しゃしん ちが
リン:あのう、鈴木さん。切りましたが、写真とちょっと違います。

なに ほうほう
何かいい方法がありますか。

すずき かたち ぜんぶ おな み はんぶん き
鈴木:形が全部同じだね。ちょっと見て。半分に切って、こうして.....

リン:ああ、そうするんですね。わかりました。ありがとうございます。

S: Binalatan mo na ba ang mga patatas?

L: Opo, binalatan ko na po.

S: Sige, hiwain mo at ibabad sa tubig.

Narito ang larawan ng tapos na produkto, kaya tingnan mo din ito ha.

L: Naintindihan ko po. Titingnan ang larawan at hiwain.

L: A, Suzuki-san. Hiniwa ko po ngunit medyo iba sa larawan.

Mayroon po bang mas magandang paraan?

L: Lahat ay makakapareho ng hugis. Tingnan mo nga to.

Hiwain sa kalahati at gawin ito....

S: Ah, ganyan po ba. Naintindihan ko po.

第13課(3) Aralin 13 (3)

実習生のリンさんはキャベツを洗淨しています。

Ang trainee na si Lin-san ay naglilinis ng repolyo.

第13課(3) Aralin 13 (3)

リン:^{すずき}鈴木さん、すみません。

L: Suzuki-san, excuse me po.

^{すずき}鈴木:はい。

S: Oo.

リン:^{せんざい}洗剤で洗ったあと、^{あら}3回^{かい}すすぎましたが、

L: Pagkatapos hugasan gamit ang sabon. Hugasan ng tatlong beses.
Pwede na po ba ito?

これでいいですか。

S: Wala nang bula ng sabon at wala na ring natitirang dumi, pwede na ito.

^{すずき}鈴木:^{せんざい}洗剤の^{あわ}泡もないし、^{つち}土もないし、これでいいよ。

L: Ano po ang gagawin pagkatapos nito?

リン:このあと、どうしますか。

S: I-drain mo ang tubig.

^{すずき}鈴木:^あざるに^{みずけ}揚げて、^き水気を切って。

L: Naintindihan ko po.

リン:わかりました。